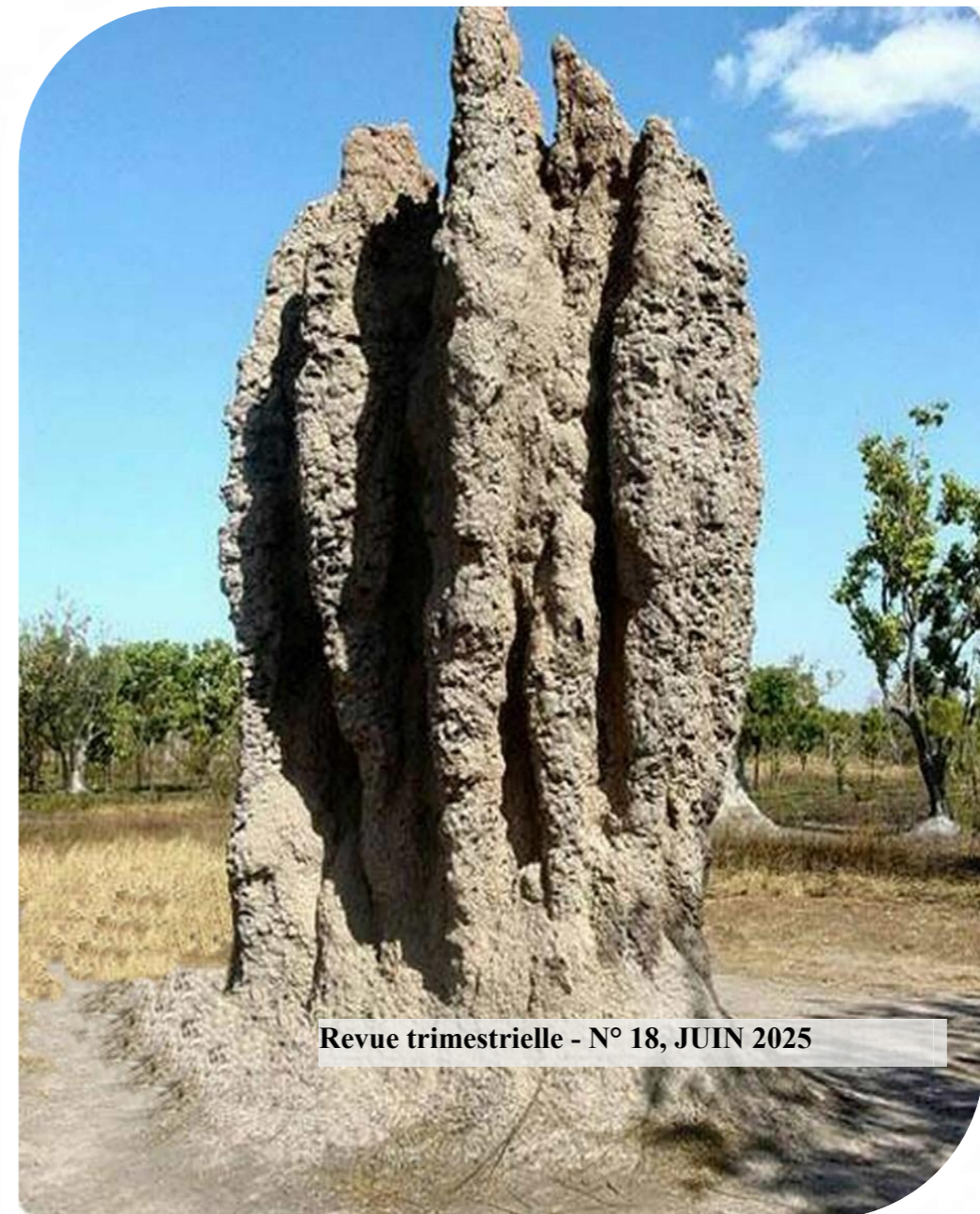


Print ISSN: 2617-4766

E-ISSN: 2617-4774

Đamá Nínau

REVUE INTERDISCIPLINAIRE
LETTRES, ARTS ET SCIENCES HUMAINES



Revue trimestrielle - N° 18, JUIN 2025

REVUE TRIMESTRIELLE - N° 18 Đamá Nínau | REVUE INTERDISCIPLINAIRE LETTRES, ARTS ET SCIENCES HUMAINES

Mise en page et Impression
IMPRIMERIE ST LOUIS

53, Rue N'ZARA Doulassamé Face Première Eglise Baptiste du TOGO
BP: 61536 / Tel Bureau: (228) 22 22 10 45 / Mobile : (228) 90 12 37 30
E-mail: imprimerie.stlouis@yahoo.fr



SJIFactor - Scientific Journal Impact Factor

E-mail : evaluation@sjifactor.com

Website : <http://sjifactor.com/>

SJIF 2025 = 6.907 (Scientific Journal Impact Factor Value for 2025).

SJIF Impact Factor Evaluation [SJIF 2025 = 6.907]

"Dama Ninao" est une revue scientifique interdisciplinaire qui accepte et publie tous les articles relevant des Lettres, Arts et Sciences Humaines. A cet effet, elle s'intéresse aux études et théories littéraires, linguistiques, sociologiques, philosophiques, anthropologiques et historico-géographiques. La Revue "Dama Ninao", entendu "L'Entente" en langue kabyè du Nord Togo, est créée dans l'intention de matérialiser la mondialisation ou la globalisation qui s'opère avec l'esprit d'équipe et d'échanges et la désuétude du monde autarcique. Le monde scientifique universitaire ne peut échapper à cet esprit d'équipe qui fonde un creuset où « le fer aiguisé le fer », les échanges se croisent, puis s'entremêlent pour aboutir à une reconstruction des connaissances scientifiques individuelles dans la collectivité.

La Revue Dama Ninao nous renvoie à la Civilisation de l'Universel du poète sénégalais Léopold Sédar Senghor, qui prône la porosité des âmes avec l'acceptation de l'autre, de ce qu'il dispose d'utile pour mon avancement : sa civilisation, sa culture, sa langue ... Elle se fonde notamment sur la philosophie de Paul Ricœur qui préconise la perception de Soi-même comme un autre. Considérer soi-même comme un autre aux yeux de l'autre, nous amènerait à faire taire nos distensions et ressentiments afin de redimensionner notre espace, reconstruire notre histoire et notre société.

La Revue Dama Ninao s'est inspirée de la nature. Des insectes en miniature nous produisent de bels chefs-d'œuvre architecturaux, conjuguent leur génie créateur et leur force dans la patience et dans la tolérance. Ils créent des œuvres monumentales qui dépassent l'entendement humain, les termitières. A cet effet, la nature semble nous parler, nous guider, nous instruire dans le silence. Seules ces créations nous interpellent sans autant faire de nous des disciples. Comme la termitière qui, pour la plupart du temps, est une composante de maillons surgissant de la même matière, la Revue Dama Ninao se veut une termitière scientifique dont les enseignants-chercheurs en sont les maillons.

Au confluent de diverses sciences, la Revue Dama Ninao se propose de promouvoir la recherche scientifique et universitaire en impulsant le dialogue interdisciplinaire, le dialogue entre divers champs disciplinaires et divers contributeurs du monde universitaire.

Professeur Koutchoukalo TCHASSIM

Université de Lomé

ADMINISTRATION DE LA REVUE

Directeur de publication et rédacteur en chef :

Professeur TCHASSIM Koutchoukalo, Université de Lomé

Directeur de rédaction :

SILUE Léfara (Maître de Conférences), Université Félix Houphouët Boigny

Comité Scientifique

Professeur Yaovi AKAKPO, Université de Lomé (Togo), Professeur Kodjona KADANGA, Université de Lomé (Togo), Professeur Xavier GARNIER, Université Paris 3 (France), Professeur Norbert VIGNONDE, Université de Bordeaux (France), Professeur Adama COULIBALY, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire), Professeur Okri Pascal TOSSOU, Université d'Abomey-Calavi (Bénin), Professeur Mamadou KANDJI, Université Cheikh Anta Diop (Sénégal), Professeur Komla Messan NUBUKPO, Université de Lomé (Togo), Professeur Amadou LY, Université Cheikh Anta Diop (Sénégal), Professeur Kazaro TASSOU, Université de Lomé (Togo), Professeur Dotsè YIGBE, Université de Lomé (Togo), Professeur Kodjo AFAGLA, Université de Lomé (Togo), Professeur Alain-Joseph SISSAO, Institut des Sciences des Sociétés (Burkina Faso), Professeur Komla Essowè ESSIZEWA, Université de Lomé (Togo), Professeur Gneba KOKORA, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire), Professeur Louis OBOU, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire), Professeur Atafèi PEWISSI, Université de Lomé (Togo), Professeur Vicente Enrique Montes Nogales, Universidad de Oviedo (Espagne), Professeur Mamadou FAYE, Université Cheikh Anta Diop (Sénégal), Professeur Akila AHOULI, Université de Lomé.

Comité de lecture

Professeur Koutchoukalo TCHASSIM, Université de Lomé (Togo), Professeur Gbati NAPO, Université de Lomé (Togo), Professeur Didier AMELA, Université de Lomé (Togo), Professeur Komi KOUVON, Université de Lomé (Togo), Dr Komi BEGEDOU, Université de Lomé (Togo), Dr Koffi Dodzi NOUVLO, Dr Kpatimbi TYR, Université de Lomé (Togo), Dr Madis KROUMA, Université de Lomé, Professeur Arthur MUKENGE, Université de Rhodes (Afrique du Sud), Professeur Xolali MOUMOUNI-AGBOKE, Université de Lomé (Togo), Dr Anoumou AMEKUDJI, Université de Lomé (Togo), Professeur Raphaël YEBOU, Université d'Abomey-Calavi (Bénin), Professeur PERE-KEZIMA, Université de Lomé.

Comité de rédaction

Professeur Koutchoukalo TCHASSIM, Docteur Wonouvo GNAGNON (Assistant), Docteur DOUHADJI Kossi, Université de Lomé.

Contact : revuedamaninao@gmail.com

Site Internet de la Revue Dama Ninao : <https://revuedamaninao.net/>

LIGNE EDITORIALE DE LA REVUE DAMA NINAO

Dama Ninao est une revue scientifique internationale. Dans cette perspective, les textes que nous acceptons en français ou anglais sont sélectionnés par le comité scientifique et de lecture en raison de leur originalité, des intérêts qu'ils présentent aux plans africain et international et de leur rigueur scientifique. Les articles que notre revue publie doivent respecter les normes éditoriales suivantes :

La taille des articles

Volume : 10 à 15 pages ; interligne 1.5, police 12 pour le corps du texte et les courtes citations ; police 11 pour les longues citations, Times New Roman, les références des citations doivent être incorporées dans le texte. Exemple : Guy Rocher (1968, p. 29), pas de référence en foot-notes à l'exception de quelques commentaires.

Ordre logique du texte

- Un **TITRE** en caractère d'imprimerie et en gras. Le titre ne doit pas être trop long ;
- **Nom et prénom(s)** du contributeur ou des contributeurs, **nom de l'institution** d'appartenance, **adresse mail**
- Un **Résumé (Abstract)** de 8 lignes en français et anglais, en interligne simple, suivi de 6 **Mots clés (Key words)**
- Une **Introduction** : elle doit avoir une problématique, une méthode et une structure.
- Un **Développement** : les articulations du développement du texte doivent-être titrées comme suit :
 - 1-Pour le **Titre** de la première section
 - 1-1-Pour le **Titre** de la première sous-section
 - 1-2- Pour le **Titre** de la deuxième sous-section
 - 2- Pour le **Titre** de la deuxième section
 - 2-1-Pour le **Titre** de la première sous-section
 - 2-2- Pour le **Titre** de la deuxième sous-section
 - 3- Pour le **Titre** de la troisième section (si l'auteur de l'article le souhaite)

-Une **Conclusion** : elle doit être courte, précise et concise en mettant en relief l'authenticité des résultats de la recherche.

- **Références bibliographiques** (Mentionner uniquement les auteurs cités)

Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit : NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, Zone titre, Lieu de publication, Zone Editeur. Exemples :

- AMIN Samir, 1996, *Les défis de la mondialisation*, Paris, L'Harmattan.

- BERGER Gaston, 1967, *L'homme moderne et son éducation*, Paris, PUF.

- DIAGNE Souleymane Bachir, 2003, « Islam et philosophie. Leçons d'une rencontre », *Diogenes*, 202, p. 145-151. (Pour les articles).

Typographie française

- La Revue Dama Ninao s'interdit tout soulignement et toute mise de quelque caractère que ce soit en gras.

- Les auteurs doivent respecter la typographie française concernant la ponctuation, l'écriture des noms, les abréviations...

Tableaux, schémas et illustrations

En cas d'utilisation des tableaux, ceux-ci doivent être numérotés en chiffre romains selon l'ordre de leur apparition dans le texte. Ils doivent comporter un titre précis et une source. Les schémas et illustrations doivent être numérotés en chiffres arabes selon l'ordre de leur apparition dans le texte.

Soumission des manuscrits

Tous les manuscrits doivent être soumis uniquement par voie électronique à l'adresse suivante : revuedamaninao@gmail.com/infos@revuedamaninao.net. Tous les échanges entre le secrétariat de la revue et l'auteur se feront uniquement par internet, il importe donc de fournir un mail actif que l'auteur consulte très régulièrement et d'envoyer toutes les informations relatives au processus de publication des articles uniquement par mail. Les frais d'instruction de l'article sont de **20000f** payables immédiatement au moment de l'envoi de l'article. À l'issue de l'instruction, si l'article est retenu, l'auteur paie les frais d'insertion qui s'élèvent à **30.000f**. Les frais d'instruction et d'insertion s'élèvent donc à **50.000f** payables par transfert, frais de

transfert y compris. Le paiement des frais d'insertion donne droit à un tiré à part. Si un auteur achète un exemplaire, les frais d'envoi sont à sa charge. Les frais de gravure des clichés, des schémas et l'expédition des tirés à part (pour ceux qui voudraient les avoir par la poste) sont à la charge des auteurs. La Revue Dama Ninao paraît trimestriellement. Toute soumission doit parvenir au secrétariat de la rédaction un mois voire deux semaines (délai de rigueur) avant la publication du numéro dans lequel l'article pourra être inséré. Pour toute information, envoyez un mail à : revuedamaninao@gmail.com/infos@revuedamaninao.net ou visitez le site de la revue : www.revuedamaninao.net.

Evaluation par les pairs

Les instructeurs à qui la revue affecte les articles de leur spécialité, doivent les lire avec rigueur, rejeter tout article dont le contenu est en inadéquation avec le titre et/ou dont le raisonnement n'offre pas une qualité scientifique, faire des propositions pour l'amélioration dudit article, renvoyer l'auteur de l'article à la ligne éditoriale de la revue au cas où elle n'est pas respectée. Ils se doivent notamment de vérifier, par le biais d'internet, si le même article n'est pas déjà publié dans une revue en ligne.

Objectifs et portée

La revue Dama Ninao, de par son nom qui signifie « entente », a pour objectifs :

- de matérialiser le monde universitaire qui est un creuset où « le fer aiguisé le fer », les échanges se croisent, puis s'entremêlent pour aboutir à une reconstruction des connaissances scientifiques individuelles dans la collectivité ;
- de promouvoir la recherche scientifique et universitaire en impulsant le dialogue interdisciplinaire, le dialogue entre divers champs disciplinaires et divers contributeurs du monde universitaire.

La revue Dama Ninao a une portée scientifique et sociale. A cet effet, elle publie tous les articles relevant des Lettres, Arts et Sciences Humaines et s'intéresse aux études et théories littéraires, linguistiques, sociologiques, philosophiques, anthropologiques et historico-géographiques sur appel à contribution thématique (colloque) ou varia. Elle est un espace de rencontre, de construction et de reconstruction des réseaux relationnels et scientifiques.

Professeur Koutchoukalo TCHASSIM

Université de Lomé

SOMMAIRE

1. **LES MÉTAMORPHOSES DU PERSONNAGE FÉMININ DANS LES ROMANS DE ZOLA ET DE ROBBE-GRILLET -----9**
ADJE Tanoh Linda Danielle épouse BAH, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
SAMAKÉ Famahan, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
2. **LA GOUVERNANCE POLITIQUE À L'ÈRE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE : ANALYSE CRITIQUE D'UN MARXOLOGUE ----- 32**
AGAMAN N'gouan Mathieu, Université Peleforo Gon Coulibaly (Côte d'Ivoire)
DIOMAND Aikpa Benjamin, Université Peleforo Gon Coulibaly (Côte d'Ivoire)
3. **LE RÔLE DE L'ÂME DANS LE PROCESSUS DU TRANSHUMANISME -- 53**
ANGORA N'gouan Yah Pauline épouse ASSAMOI, Université Alassane Ouattara Bouaké (Côte d'Ivoire)
4. **ETUDE GÉOCRITIQUE DE L'ESPACE POST COLONIAL DANS LE ROMAN FEMININ TOGOLAIS ----- 65**
KPATCHA Komi, Université de Kara, (Togo)
OURO-KPASSOUA Nadiya, Université de Kara (Togo)
5. **CONTRIBUTION DES FEMMES AUX ÉCHANGES COMMERCIAUX DANS LE BASSIN OCCIDENTAL DE LA LAGUNE ÉBRIÉ (XVIII^e - XIX^e SIECLE) ----- 81**
AZAGNI Blath Esther, Université Alassane Ouattara-Bouaké (Côte d'Ivoire)
ESSOH Jean-Jacques, Université Félix Houphouët Boigny-Abidjan (Côte d'Ivoire)
6. **LA QUESTION DU GENRE DANS LE DÉVELOPPEMENT MINIER LOCAL DE LA RÉGION DU BAFING (NORD-OUEST DE LA COTE D'IVOIRE)----- 101**
DIOMANDE Karidia, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
TRAORÉ Fanta, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
DIARRASSOURA Bazoumana, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
7. **L'IMPLANTATION DE LA MINE DE ZINC DE PERKOA ET LA RÉSILIENCE SOCIALE DES MÉNAGES ----- 117**
BASSONO Cleofa Pascal, Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso)
BASSOLE Alexis Clotaire, Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso)

8. CONTRIBUTIONS DU CONTE IVOIRIEN AU DEVELOPPEMENT HUMAIN : CAS DE LA HOUE MAGIQUE DE BOUNDOU KONE -----135
FOFANA Daouda, Université Félix Houphouët-Boigny (UFHB)
Cocody/Abidjan (Côte d'Ivoire)
KOUADIO Adjoua Michelle, Université Félix Houphouët-Boigny (UFHB)
Cocody/Abidjan (Côte d'Ivoire)
9. L'INDUSTRIE LITHIQUE SUR LES RIVES DU MOUHOUN AVAL (BRANCHE INFERIEURE) : LES SITES DE BEKEYOU ET DE BWO ----150
BATIENO Désiré, Université Yembli Abdoulaye TOGUVEND (Burkina Faso)
10. RENONCIATIONS ET APPROPRIATIONS SUBSEQUENTES AUX MANIPULATIONS DANS *DESTINS DE CLANDESTINS* DE JOSUE GUEBO -----173
ASSOH Dingny Yannick, Université Alassane Ouattara Bouaké (Côte d'Ivoire)
11. DU PROFESSIONNALISME AMATEUR DANS LES TELEVISIONS IVOIRIENNES : ENTRE QUETE INOUÏE DE VISIBILITE ET LEGITIMITE MEDIATIQUE -----192
ZERBO Tiémoko Euloge Konan, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
12. LITTÉRATURE-FEMMES EN AFRIQUE FRANCOPHONE : ENTRE ÉMERGENCE ET PÉRIPHÉRIE-----216
POUNTUNYINYI MACHE Henriette, Université de Douala (Cameroun)
13. PATRIARCHY AS A GENDERLESS PRAXIS IN MAXINE HONG KINGSTON'S *THE WOMEN WARRIOR*-----232
HIEN Ollo Desiré, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
SORO Adama, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
SANOKO Bakary, Institut National Polytechnique Félix Houphouët Boigny (Côte d'Ivoire)
KONÉ Vamara, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
14. INTERACTIONS ET PRATIQUES DE REFERENCE ENTRE GUERISSEURS TRADITIONNELS ET SPECIALISTES EN SANTE MENTALE A NIAMEY -----246
ADAMOU Housseini, Université Abdou Moumouni de Niamey (Niger)

15. LES PISTES CHRONOLOGIQUES DE DATATION DE L'HISTOIRE DES NUNA (DU XV^e AU XVIII^e SIÈCLE) -----263
OUÉDRAOGO Hyacinthe Wendlarima, Université Nazi BONI, Bobo-Dioulasso (Burkina Faso)
16. LA DÉCONSTRUCTION DE L'ARABO-MUSULMAN COMME IDENTITÉ TERRORISTE DANS L'ATTENTAT DE YASMINA KHADRA -----282
KONATE Mamadou, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
OUATTARA Salamata, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
17. ADDRESSING CORPUS-BASED ENGLISH WRITING ERRORS IN FIRST-YEAR ENGLISH MAJORS AT FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY UNIVERSITY: A METAOPERATIONAL GRAMMAR APPROACH -----296
KONDRO Kouakou Yannick, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
KONE Kiyofon Antoine, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
18. LA TRANSCENDANCE POÉTIQUE CHEZ RIMBAUD -----311
KOPOIN KOPOIN Francois, Université Félix-Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
19. CONDITIONS DE TRAVAIL DES ENSEIGNANTS ET QUALITE DU SYSTEME EDUCATIF DANS LA PREFECTURE DE HAHO AU TOGO --330
ALÉZA Sohou, Université de Lomé (Togo)
ALIDJINO Kossi Raymond, Université de Lomé (Togo)
20. DETERMINANTS PSYCHOSOCIOLOGIQUES DE LA DEPENDANCE A LA CIGARETTE CHEZ DES USAGERS MINEURS A ABIDJAN -----350
DÉDOU Zozo Alain, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
KOUAKOU Konan Isidore, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
KOUAMÉ Kouakou Justin, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
21. QUAND L'AFRIQUE RICHE SE DIT PAUVRE : DÉCONSTRUCTION D'UN IMAGINAIRE POSTCOLONIAL AU PRISME DE *VILLE CRUELLE* D'EZA BOTO ET DE *SOUS LE POUVOIR DES BLAKOROS I - TRAITES* D'AMADOU KONÉ-----368
KOUAMÉ Kouakou Serge-Romarc, Université Alassane Ouattara de Bouaké (Côte d'Ivoire)

22. « GOUYOU ZOU » OU DROIT D'ASILE EN PAYS KABYE (Nord Togo) :
UNE INSTITUTION AU SERVICE DE LA PAIX ET DE LA COHESION
SOCIALE -----388
LOKOU Rabiou, Université de Lomé (Togo)
23. LA NOTION DE VOCATION DANS L'AUGUSTINISME -----403
DOUA Lou Eliane Jeany, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
24. EMPLOYABILITÉ ET INSERTION PROFESSIONNELLE DES JEUNES
ISSUS DE « L'ÉCOLE DE LA DEUXIÈME CHANCE » DANS LES
MÉTIERES DE LA GRANDE DISTRIBUTION EN CÔTE D'IVOIRE -----419
DIARRASSOUBA Mamadou, Université Péléforo Gon Coulibaly Korhogo
(Côte d'Ivoire)
25. LOGIQUES MARCHANDES DE L'INTERACTION DE LA MAIN-
D'ŒUVRE MIGRANTE DANS L'AGRICULTURE URBAINE ET
PÉRIURBAINE À ABIDJAN -----441
MONEHAHUE Attoumo Daniel, Université Peleforo Gon Coulibaly de
Korhogo (Côte d'Ivoire)
DJANE Kabran Aristide, Université Peleforo Gon Coulibaly de Korhogo (Côte
d'Ivoire)
26. IMPLICATIONS DE L'EXPLOITATION INDUSTRIELLE AURIFÈRE DE
MORILA SUR LES RESSOURCES EN EAU -----468
BOCOUM Moussa Fadiala, Institut Post Universitaire (Mali)
N'DIAYE Baba Faradji, Faculté d'Histoire et de Géographie (Mali)
TRAORE Hamadoun, Faculté d'Histoire et de Géographie (Mali)
27. ÉTHIQUE ET TRANSPARENCE DANS LA COMMUNICATION INTERNE
DES GRANDES ÉCOLES ET UNIVERSITÉS PRIVÉES EN CÔTE
D'IVOIRE : UN DÉFI À RELEVER -----486
N'DA Yao Jean-Claude, Université Alassane Ouattara, Bouaké (Côte d'Ivoire)
28. PROBLEMATIQUE DE REDUCTION DES DECHETS SOLIDES DANS LA
COMMUNE URBAINE DE OUAGADOUGOU (BURKINA FASO) : ETATS
DES LIEUX, CONTRAINTES ET PERSPECTIVES -----503
NAGALO Nebilma P., Université Norbert ZONGO de Koudougou (Burkina
Faso)
IDANI Fulgence T., Université Norbert ZONGO de Koudougou (Burkina Faso)

29. *LA NUIT DE LA VERITE, UNE EPIPHANIE DU LEADERSHIP FEMININ.*
-----520
SAM Yacinthe, Université Joseph Ki-Zerbo (Burkina Faso)
30. *FAMILLE ET CRISE DE L'EDUCATION : REPENSER LA PLACE DE LA FAMILLE SOUS L'ECLAIRAGE HEGELIEN* -----535
SANA Boureima, Université Joseph KI-ZERBO (Burkina Faso)
31. *ÉTUDE COMPARATIVE DES EMPLOYEES DE MAISON DANS LE DISTRICT AUTONOME D'ABIDJAN (COTE D'IVOIRE), ENTRE PRATIQUES AFRICAINES ET LIBANAISES (1960-2025)* -----554
SIDIBE Nohan, Université de San Pedro (Côte d'Ivoire)
32. *PARLERS URBAINS, TERRITORIALITÉ ET ETHNICITÉ : AFRIK'ATTITUDE ET SOCIAL LANGUAGING* -----574
SOW Ndiémé, Université Amadou Mahtar Mbow (Sénégal)
33. *CORPS ET DEFERLEMENT DE LA VIOLENCE DANS FEMME NUE, FEMME DE CALIXTE BEYALA : CATEGORISATION ET INTERPRETATION* -----596
TOTI AHDJE Zahui Gondey, Université Alassane Ouattara (Côte d'Ivoire)
MONSIA Epouse SAHOUAN Gouelou Sandrine Audrey Flora, Université virtuelle d'Abidjan (Côte d'Ivoire)
34. *SACRALITÉ, BIODIVERSITÉ ET ENJEUX ÉTHIQUES EN AFRIQUE* ---615
KOUASSI N'guessan Jonas, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
YAO Kouadio, Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
35. *PLANIFICATION SPATIALE MARINE AU TOGO : ENTRE IMPÉRATIFS DE DURABILITÉ ET RÉALITÉS INSTITUTIONNELLES* -----633
PENN Laré Batouth, Université de Lomé (Togo)

ADDRESSING CORPUS-BASED ENGLISH WRITING ERRORS IN FIRST-YEAR ENGLISH MAJORS AT FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY UNIVERSITY: A METAOOPERATIONAL GRAMMAR APPROACH

Kouakou Yannick KONDRO
Université Félix HOUPHOUËT-BOIGNY, Côte d’Ivoire
yannickkondro@yahoo.fr

Kiyofon Antoine KONE
Université Félix HOUPHOUËT-BOIGNY, Côte d’Ivoire
kiyof15@gmail.com

Abstract: This analysis aims to identify and propose corrective solutions to the grammatical difficulties encountered by first-year students at Félix Houphouët-Boigny University during the 2024–2025 academic year. It is based on the observation that these students frequently and repeatedly make errors in verb tenses, articles, prepositions, and subject-verb agreement, which hinder the clarity of their written works. We hypothesize that mastering and applying the tools of metaoperational grammar can help improve their performance. To achieve this objective, we adopted a mixed approach, combining both quantitative and qualitative analysis of the errors.

Keywords: metaoperational grammar, writing, grammatical errors, metalinguistic, effective communication

Résumé: Cette analyse vise à identifier et à proposer des solutions correctives aux difficultés grammaticales rencontrées par les étudiants de première année de l’Université Félix Houphouët-Boigny en 2024-2025. Elle part du constat que ces étudiants commettent des erreurs fréquentes et récurrentes portant sur l’usage des temps verbaux, des articles, des prépositions, ainsi que sur l’accord sujet-verbe qui entravent la compréhension de leurs productions écrites. Nous faisons l’hypothèse que la maîtrise et l’application des outils de la grammaire métaopérationnelle peuvent contribuer à améliorer leurs performances. Pour atteindre cet objectif, nous avons opté pour une approche mixte, combinant une analyse quantitative et qualitative des erreurs.

Mots-clés : grammaire métaopérationnelle, production écrite, erreurs grammaticales, métalinguistique, communication claire

Introduction

Proficiency in second language learning involves mastery of the four language skills: writing, speaking, reading, and listening. Among these, writing plays a

particularly important role, as it enables learners to organize their ideas and communicate them effectively. The ability to write well is therefore closely linked to academic success. Unfortunately, during the 2024-2025 academic year, after teaching a course on "Academic Paragraph Writing" and evaluating students' ability to compose effective paragraphs, we observed that although students were able to clearly identify the components of a paragraph, the reading of their texts was often impeded by frequent linguistic errors. For instance, it was common for students to use the present continuous tense where the present simple was expected. Such issues affected the clarity of their writing, making it difficult to grasp the intended message.

This situation reveals a problem in the sense that despite several years of English language instruction, many first-year English majors at Félix Houphouët-Boigny University continue to produce texts that contain basic grammatical errors. This study aims to identify and propose corrective solutions for the most common grammatical difficulties observed. Particular attention is given to the use of verb tenses, articles, prepositions, and subject-verb agreement. We hypothesize that Metaoperational Grammar provides effective tools for understanding and addressing these recurring challenges in students' writing. To achieve our objective, we adopt a mixed-methods approach that combines both quantitative and qualitative analysis. We begin by presenting our methodology, followed by the results, and then proceed to a discussion of the findings.

1- Methods

This analysis employs both quantitative and qualitative approaches. The quantitative aspect aims to measure the frequency of observed errors. To achieve this, we first identified the various types of errors, then counted those related to verb tenses, articles, prepositions, and subject-verb agreement. This method provides a clearer understanding of the relevance of the issue and supports the need for such an analysis. As for the qualitative approach, we categorized the errors to explain why students still struggle to use these grammatical elements correctly.

1.1. Corpus

The research was conducted with a group of 108 university students enrolled in the Department of English at Félix Houphouët-Boigny University (Côte d’Ivoire, a French-speaking country). At the end of their course on “Academic Paragraph Writing,” the students took an exam to assess their understanding of paragraph structure. For this purpose, they were given the following topics:

- Topic 1: Describe a person you admire
- Topic 2: Explain the benefits of learning English
- Topic 3: Describe a memorable event in your life

Each student was required to produce three paragraphs within two hours. Unfortunately, many of the intended messages were poorly communicated due to numerous grammatical errors. For the analysis, we randomly selected the first text from each student’s paper, forming a sample of 108 texts (representing one-third of the total corpus) for error analysis and generalization. This selection was based on two main reasons: first, every student completed at least one paragraph, and the first is generally their best effort; second, not all students managed to write three paragraphs, but most completed at least the first one or the topic of their choice.

1.2. Data Collection

Each sentence of the 108 sample texts was carefully read to evaluate the students’ ability to produce effective paragraphs. At this stage, it was evident that they understood the process and demonstrated a good command of paragraph structure, particularly in incorporating the required components. However, persistent errors were observed in many of the paragraphs. These errors were recorded and tallied. Among them, grammatical errors were the most frequent, especially those related to verb tenses, articles, prepositions, and subject-verb agreement. As a result, we decided to focus on these types of errors, since the theoretical framework adopted is fundamentally grammar-oriented.

2. Results

2.1. Examples of Grammatical Errors

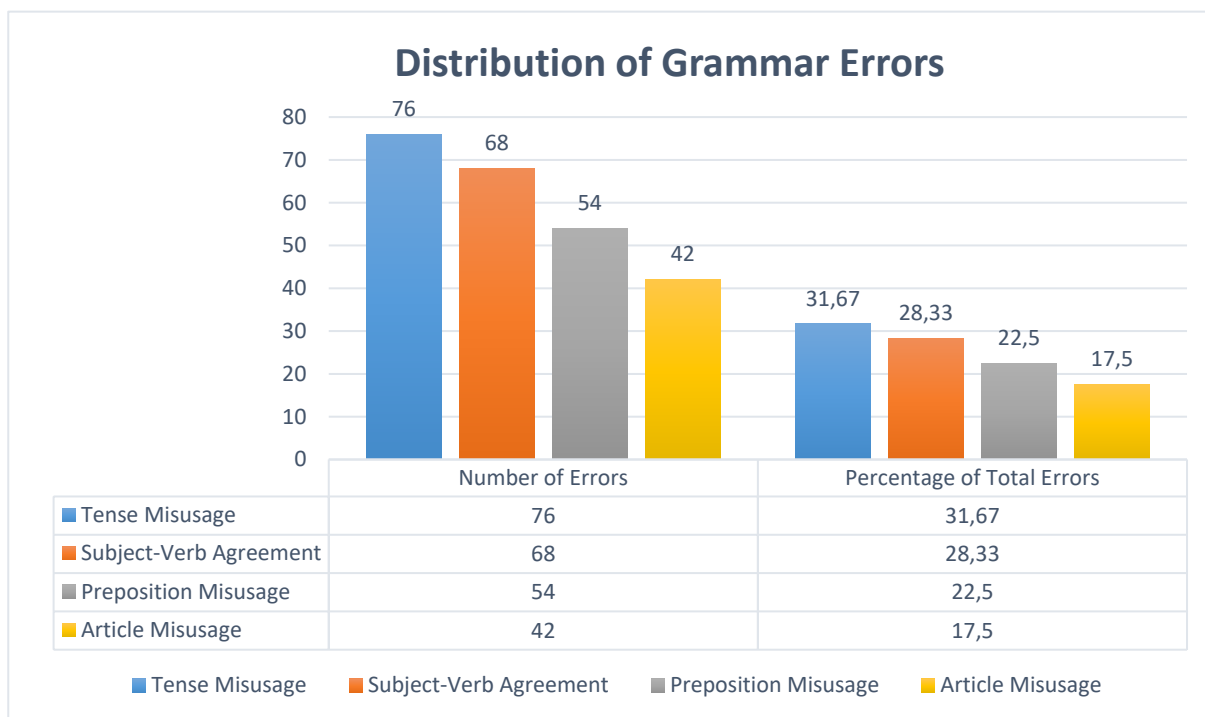
Based on the students' written outputs, recurring errors were identified and categorized into the four groups under study. The following sentences were directly extracted from the corpus:

1. *Last year I go to Abidjan.*
2. *I am play football every day.*
3. *After the dinner I have learned my lessons.*
4. *When I was arrive at university.*
5. *I have cat at home.*
6. *My brother is engineer.*
7. *The football is my hobby.*
8. *English give you...*
9. *English Speakers has been...*
10. *Learning English have many opportunities.*
11. *I live at Bouaké.*
12. *She arrived to the school.*

Examples (1) to (4) illustrate the misuse of tense. Examples (5), (6), (7), and (12) demonstrate errors related to article usage. Sentences (8) to (10) show errors in subject-verb agreement, and finally, examples (11) and (12) illustrate the misuse of prepositions. All these cases are quantified in the following section.

2.2. Grammatical Errors Frequency

Out of the 108 paragraphs, we identified approximately 240 grammatical errors. These errors were distributed as follows:



This distribution shows that the most predominant error is the misuse of tenses, accounting for 31.67% of the total errors. This is followed by subject-verb agreement errors, representing 28.33%, and preposition misuse, which accounts for 22.50%. Last but not least is article misuse, making up 17.50% of the total errors. The prevalence of these errors requires particular attention in order to drastically reduce misunderstandings in the productions.

3. Analysis

These analyses show that the grammatical aspects explored here remain some challenges that need to be addressed. For example, the use of the present simple to refer to past events is problematic, as it can prevent the reader from understanding the student’s intended message. Below is a breakdown of the errors:

3.1 Tense Errors

Students often confuse tenses, as issues related to verb tense usage are frequently complex and problematic in language instruction (J.P. Gabilan, 2011, p.

9). This reality is clearly reflected in the students' written productions. In the examples provided above, sentence (1) includes the phrase "last year," which should trigger the use of a past tense; however, the student incorrectly uses "go" instead of "went." In sentence (2), the student attempts to use the present continuous but fails to do so correctly. Moreover, the presence of "every day" in the same sentence makes the use of the present continuous inappropriate. Sentence (3) reflects a misuse of the present perfect; the student uses it to describe a past action, which is a common mistake. Sentence (4) is unacceptable and appears to be a calque from French ("quand je suis arrivé à l'université"). This suggests instances of L1 transfer into L2 usage. These results indicate that students do not yet have a solid command of tense usage, and that these forms need to be explicitly explained and contrasted with their equivalents in the students' first language.

3.2 Subject-Verb Agreement

Sentences (8), (9), and (10) illustrate a lack of mastery of grammatical agreement. In sentence (8), "gives" is the correct form because the subject "English" is singular. In sentence (9), "have been" is appropriate since the subject "speakers" is plural. The same applies to sentence (10), where the grammatical subject "learning" requires the singular verb "has" rather than "have." These errors demonstrate that students still struggle with subject-verb agreement. Although such errors may not heavily affect the overall meaning, they play a crucial role in ensuring the internal cohesion of the text.

3.3. Article Misusage

The omission or incorrect use of articles results from linguistic operations that students appear not to fully understand. This leads to the types of errors found in sentences (5), (6), and (7). In sentence (5), the article "a" is missing before the noun "cat," and a similar issue appears in sentence (6), where "an engineer" would have been the correct form. In sentence (7), the article "the" should be omitted; the correct sentence is "Football is my hobby." These errors reflect either language interference, such as from Ivorian languages, where articles are often omitted (S.J. Silué, 2012), or

simply a lack of understanding of how to use articles properly. Whether omitted or misused, articles are essential for clarity, and such errors can confuse the reader and hinder his comprehension of the text.

3.4. Preposition Misusage

One of the least explored areas in English grammar is the use of prepositions. As a result, students often confuse “at” and “in,” as seen in sentences (11) and (12). It is likely that these errors stem from direct translation from French, where both “at” and “in” are commonly translated as “à.” This leads students to use them interchangeably, assuming they carry the same meaning. This analysis shows that students still struggle with this aspect of grammar, highlighting the need to propose targeted solutions.

4. Discussion

The prevalence of the different errors is the result of several underlying factors. In order to propose solutions to these challenges, we will refer to metaoperational grammar.

4.1. Pedagogical Causes of the Errors

4.1.1 Grammar Misrepresentation

In general, the grammatical rules found in pedagogical books do not reflect the deep functioning of grammar. They remain at the level of description rather than explanation, failing to account for the underlying reasons behind the occurrence of linguistic forms. Explanation provides insight into why a particular unit should be used, whereas mere description leaves learners with no choice but to memorize grammatical points without understanding their rationale.

Often, rules are burdened with exceptions, which leads to further confusion. In such cases, learners are left to rely solely on memorization, rather than developing their capacity to understand and analyze language. As D. Chouit and A. NFissi (2014, p.2080) put it, "what is at stake is the capacity of students to memorise, not their

capacity to understand and analyse." As a result, by the time students reach university, many of these errors have become fossilized.

Another contributing factor is the implicit presentation of grammar. We believe that, since grammar lies at the core of meaning construction, it should not be taught implicitly. Grammar teaching should be a key concern for language instructors and must be delivered explicitly. Implicit grammar instruction avoids formal explanations, while explicit grammar instruction includes clear descriptions and rules. That is why we align with the views of Günday, R. *et al.*,

Pour pouvoir pratiquer efficacement les compétences langagières on a besoin de connaître la structure fonctionnelle de la langue cible. La bonne maîtrise de la grammaire de langue étrangère influence positivement le développement de toutes les compétences. S'il faut considérer la langue comme un système de codes, la connaissance de grammaire est la clé de ce système. Les messages sont construits sur ce système, c'est-à-dire la production et la compréhension dépendent de l'utilisation de façon exacte de ce système qui couvre la grammaire aussi. Quand il s'agit de la réalisation d'une communication, d'une tâche, d'une action orale ou écrite il est inévitable d'avoir une connaissance linguistique (Günday, R. *et al.*, 2017, p.260)

4.1.2 Authenticity of Language in Use

Students are often presented with sentences created by the teacher, rather than being exposed to utterances drawn from natural communicative contexts. The risk of this approach is that it limits the functioning of language to the teacher's own intuition, without considering the various realizations of the language form. As a result, learners are restricted to limited input and deprived of realistic contexts commonly used by native speakers. This observation also applies to the tasks assigned to students. Teachers should seek out authentic resources from which assignments are drawn, providing clear contexts that allow learners to infer the appropriate language forms from use in real situations.

4.2. Why is Metaoperational Grammar a Solution?

Metaoperational grammar was founded in the 1970s by H. Adamczewski and later developed by J.P. Gabilan (2011), C. Delmas (1993), and Y.K.J.F. Kpli (2014). The foundational idea of metaoperational grammar is that behind every actualization of an utterance lie hidden operations that can be uncovered through analysis, not through introspection or intuition. Once these hidden operations are revealed, they help describe the functioning of language. In fact, metaoperational grammar practitioners are not opposed to the description of language; rather, they see it as an essential component of linguistic explanation. However, they maintain that one cannot properly describe a language without first explaining how it functions. This is why H. Adamczewski (1982, p.5) wrote: “On ne peut à proprement parler décrire une grammaire que si l’on a su au préalable chercher à en découvrir le fonctionnement interne.”

Thus, this approach is a reaction against descriptive grammar which, despite its contribution to second language development, has failed in many aspects of grammar presentation. To demonstrate the explanatory power of this theory, H. Adamczewski (1982, p.70) proposed the following minimal pair:

13. I leave tomorrow

14. I am leaving tomorrow

The difference between the two utterances lies in the informational status of the content. In utterance (13), the speaker informs the co-speaker of a decision he has made. In other words, the knowledge of the departure is new to the co-speaker. The adverb “tomorrow” is selected from an open paradigm, the speaker could have chosen alternatives like “on Monday” or “after tomorrow”, because the verbal group is not compact. The utterance is therefore informative and corresponds to phase 1, where the speaker introduces new information into the discourse.

Yet, in utterance (14), the co-speaker already has the information about the departure, but the speaker is merely recalling it for some reason, e.g., as an excuse to

refuse doing something. In (14), “tomorrow” does not belong to an open paradigm because it is assumed that the co-speaker already knows about the departure. The paradigm is therefore closed; the speaker has no choice but to use “tomorrow.” The verbal group (leaving tomorrow) forms a compact block because it conveys shared information. This reflects a phase 2 construction. These distinctions go beyond traditional grammar and explain the various realizations of the present simple and present continuous—and, by extension, the overall organization of language. The explanatory power of metaoperational grammar prompted H. Adamczewski (2000) to assert: “I could not teach the traditional viewpoint to my students... I felt there was more to it than met the eye.”

In the end, metaoperational grammar offers effective tools to decipher the internal functioning of language and to provide accurate explanations that reflect this functioning. The following lines explore some basic principles instrumental to this analysis.

4.2. Some Basic Principles of Metaoperational Grammar

Metaoperational grammar has developed principles to explain language, among which we will explore four that are relevant to this study.

4.2.1 Focus on Real-Life Utterances

The data on which metaoperational grammar reflects are real-life utterances, as they are extracted from authentic communicative contexts. They are not generated by teachers and include clear situations from which the speaker's intentions can be identified. This is important because, depending on the speaker's intentions, the message will be encoded either linguistically or metalinguistically. For example, if the context requires explicitness, the speaker will use linguistic units that convey that explicitness.

4.2.2 The Role of the Speaker

Though he is the architect of meaning construction, the speaker is the most absent figure in traditional grammar. Yet, in metaoperational grammar, his role is

pivotal and cannot be overlooked. Meaning construction involves a mental representation of an idea, followed by the selection and organization of linguistic units to express it (C. Delmas, 1993). This means that the speaker must necessarily be included in any analysis, since every act of communication is first and foremost constructed in the speaker's mind.

4.2.3 The Phase System

Language has a binary organization (H. Adamczewski, 1992), which is formalized in the phase system. Phase 1, as previously mentioned, is used to introduce new information, while Phase 2 is used to recall known information. The interplay between context and the speaker's intention determines whether a Phase 1 or Phase 2 unit is triggered.

4.2.4 Metalinguistic Value

A distinction is made between what belongs to language per se and what belongs to the physical world. When analyzing language, this distinction must be clear to avoid confusion. For example, explaining the linguistic form Be+ING using notions like "action" limits it to the extralinguistic world. Although this explanation may sometimes coincide with its speech effect, it does not capture all the aspects involved. Reaching the metalinguistic form of grammatical units is therefore essential to provide an effective account of their functioning.

4.3. Metaoperational Grammar as a Pedagogical Solution

The prevalence of the errors observed in this analysis results from instruction based on traditional grammar conclusions. This demonstrates the need to reconsider such instruction: though it can be helpful, it may also fossilize certain errors. Metaoperational grammar goes beyond mere memorization by helping students understand the choices made by native speaker and by themselves in order to communicate more effectively. By mastering the tools offered by this theory, students will come to see grammar as a set of choices, with each choice being motivated.

4.4. Cases of Pedagogical Relevance

We are going to show, through the principles of the speaker's role, the use of real-life utterances, the system of phases, and the metalinguistic world, how metaoperational grammar can help in language instruction. Due to space constraints, we focus on the most prevalent errors, specifically the confusion of tenses between the present continuous and the present simple. J.-P. Gabilan (2011) established the distinction between the present simple and the present continuous: the present simple, as demonstrated previously, is used to introduce new information, thereby increasing the informational content, whereas the present continuous brings back into discourse information that has already been presented. These functions are metalinguistic and are called "invariant value" (Y.K.J.-F. Kpli, 2014), meaning the value of the unit that does not change despite its multiple semantic interpretations (speech effects) in communication. This implies that language instructors should first and foremost understand the invariant value of the unit to be taught. At this level, grammarian-linguists practicing metaoperational grammar work to make these conclusions accessible to instructors.

The practical implementation requires that instructors provide authentic utterances. It should be noted that an utterance can be natural but not transparent. Transparent utterances are those that are self-explaining, containing clear-cut elements that justify the occurrence of the language form under study. At this level, it is possible to take advantage of online corpora like the Corpus of Contemporary American English (COCA), the British National Corpus (BNC), or other natural sources rather than fabricated examples. The next step is the manipulation of the form in the utterance to explain its role. Thus, the steps are:

- 1- Identify the linguistic form and its metalinguistic value,
- 2- Extract transparent real-life utterances,
- 3- Manipulate the utterances to explain the form to be presented,
- 4- Consider the speaker's intention.

These steps are intricately related, and there is no fixed order in applying them. Consider the following utterance from H. Adamczewski (1982, p. 62):

(15) When a girl of twenty marries a man close to eighty, it is obvious she is marrying him for money.

In example (15), the speaker introduces an observation using the present simple “marries” to state that fact. But when referring back to this already introduced observation in the second part of the utterance, he uses the present continuous. The segment “it is obvious” shows that the speaker is making a comment on what is presented as shared background information (“When a girl of twenty marries a man close to eighty”), thus legitimizing the speaker’s use of the BE + ING form.

4.5. Current Difficulty for Implementation

Although there is a significant number of lecturers, many still lack formal training in metaoperational grammar. As a result, its implementation remains limited. To address this issue, we need to move beyond the theoretical aspects and develop didactically accessible explanations of the theory. Efforts should be made to transform the various findings into clear, teachable courses. It should also be possible to develop self-study books that language learners can use independently.

Conclusion

This analysis was conducted because we observed that first-year students majoring in English at Félix Houphouët-Boigny University struggle to produce effective writing despite several years of English instruction. Our focus was on grammatical errors, specifically tense confusion, article misuse, subject-verb agreement, and prepositional misuse. The method combined quantitative and qualitative approaches to data analysis.

The results show that the grammatical knowledge they have acquired so far does not provide them with the necessary insights to deeply understand grammatical units and use them effectively. This situation impedes the effective communication of the students’ intentions. We I therefore propose the early introduction of

metaoperational grammar, as it goes beyond rule-based instruction to unravel the mechanisms of language for better use. Early introduction will help students become more autonomous and develop critical language production skills so that, once in the master's program, they have a strong command of grammar and can produce effective master's papers, particularly regarding cohesion and coherence.

We also highlighted current challenges to implementation due to a lack of resources. That is why we propose training lecturers both in theory and didactic application. On the other hand, we suggest self-study resources to support students. Ultimately, this study invites language instructors to revisit language instruction in Ivorian universities to better align it with the realities of effective communication.

Bibliography

ADAMCZEWSKI Henri (1976), *BE+ING dans la grammaire de l'anglais contemporain* [Doctoral dissertation], Paris, Librairie Champion.

ADAMCZEWSKI Henri (1982), *Grammaire linguistique de l'anglais*, Paris, Armand Colin.

ADAMCZEWSKI Henri (1996), *Genèse et développement d'une théorie linguistique*, Paris, La ILLV, Collection Grammatica.

CHOUIT Drissa and NFISSI Abdelhamid (2024), « The power of metaoperational linguistics: a reappraisal of English grammar », *Brazilian Journal of Development, Curitiba*, V.10, n.1, p. 2378-2397

ADAMCZEWSKI Henri (2000), «*The architecture of English grammar: From the theory of phases to the principle of cyclicity*» [Plenary lecture], Toulouse (France), English Linguistics Conference, <http://www.linguistique.org/thestateofheart.htm>

DELMAS Claude (1993), *Faits de langue en anglais: Méthode et pratique de l'explication grammaticale*, Paris, Dunod.

GÜNDAY Rifat, et al. (2017), « Quelle démarche suivre en didactique de langue étrangère: La grammaire implicite ou la grammaire explicite? », *Humanitas*, 5(10), p.247–262.

KPLI Yao Kouadio Jean-Francois (2013), « L'invariant en linguistique, une quête d'ordre dans le désordre », *Laboratoire des Théories et Modèles Linguistiques*, 9, p.1-12 <http://www.ltml.ci>

SILUE Sassongo Jacques (2012), « The article as a linguistic variable in “Ivorian French » », *Laboratoire des Théories et Modèles Linguistiques*, 7, p. 1–15. <http://www.ltml.ci>